***Identificación de proyectos de cooperación técnica de los Países de Menor Desarrollo Económico Relativo para su negociación con los demás países de la ALADI***

***PARAGUAY***

***Departamento de Promoción Económica***
***Publicación No. 11/00***

*La Secretaría General de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), presenta el estudio "Identificación de Proyectos de Cooperación Técnica de los Países de Menor Desarrollo Económico Relativo para su negociación con los demás países de la ALADI", correspondiente a Paraguay, preparado por el Consultor Ronaldo Gonçalves Ferraz.*

*El estudio fue realizado en cumplimiento del Programa de Trabajos para el año 1999, en el marco del Sistema de Apoyo a los Países de Menor Desarrollo Económico Relativo, y en conformidad por lo establecido en la Resolución 52 de la Décima Reunión del Consejo de Ministros de la ALADI, cuyo artículo tercero prevé "recomendar a los países miembros interesados negociar con los PMDER proyectos de cooperación técnica que contribuyan al fortalecimiento de sus procesos de transformación productiva y de desarrollo económico y social."*

*El documento consta de dos partes, la primera, común a Bolivia, Ecuador y Paraguay, referida a los antecedentes de los proyectos de cooperación y la segunda, referente, específicamente, a los resultados obtenidos en Paraguay, es decir, las bases de proyectos de cooperación técnica identificados en el área de promoción comercial.*

*La concepción y supervisión del proyecto estuvieron a cargo del Departamento de Promoción Económica.*

*Montevideo, mayo de 2000.*

## ÍNDICE

# I. RESUMEN DE ANTECEDENTES, EJECUCIÓN Y RESULTADOS OBTENIDOS EN LOS PAÍSES DE MENOR DESARROLLO ECONÓMICO RELATIVO (PMDER)

## 1. OBJETO Y ALCANCE DEL TRABAJO

De conformidad con la Resolución 52, la Secretaría General de la ALADI preparó los Términos de Referencia del proyecto "Identificación de Proyectos de Cooperación Técnica de los Países de Menor Desarrollo Económico Relativo para su negociación con los demás países de la ALADI ", que tiene por objeto identificar bases de proyectos de cooperación técnica en el área de promoción comercial, de interés de Bolivia, Ecuador y Paraguay, para su negociación directa con los demás países miembros de la Asociación, que permitan concretar su realización en forma bilateral o mediante la gestión de la Secretaría General ante las agencias identificadas. Cuando los PMDER consideren necesario pueden solicitar la incorporación de algún proyecto que revista particular interés, al Programa de Trabajos a favor de los PMDER.

Las bases de proyectos identificados contienen informaciones sobre objetivos y propósito de la cooperación solicitada, así como las modalidades de implementación o de ejecución de los mismos, resultados esperados, modos de financiamiento e indicación de las instituciones cooperantes. Cabe mencionar que el 80% de los proyectos seleccionados contemplan contrapartida financiera.

## 2. METODOLOGÍA DE APLICACIÓN DE LA ENCUESTA

Con el fin de proceder a un relevamiento de los requerimientos de cooperación técnica fueron realizadas las siguientes acciones:

- Se elaboró un formulario de encuesta que posteriormente fue modificado en función de los resultados obtenidos en su aplicación inicial.
- Con el apoyo de los organismos de contraparte en cada PMDER se identificó una muestra representativa de entidades publicas y privadas (empresas, gremios empresariales, organismos del estado, etc.) vinculados a los procesos de integración y a la promoción de exportaciones, para ser consultadas mediante el formulario de la encuesta. Dichas entidades fueron seleccionadas según los criterios establecidos en los términos de referencia respectivos y en particular por el Articulo Tercero de la Resolución 52.
- Las primeras consultas se efectuaron a distancia, para lo que se remitieron los formularios de encuesta a las entidades demandantes, que luego se prosiguieron "in situ" a través de entrevistas, durante la misión técnica a Bolivia (La Paz, Cochabamba y Santa Cruz); Ecuador (Quito, Cuenca y Guayaquil), y a Paraguay (Asunción), efectuada en la primera quincena del mes de octubre de 1999.
- La misión técnica tuvo como objetivos principales, identificar las demandas de cooperación técnica de los PMDER en el área de la promoción comercial, en función de criterios establecidos con las contrapartes locales, tales como la política y prioridades nacionales; modalidades para atender la cooperación. Asimismo, la misión permitió aclarar dudas con relación al formulario utilizado.
- Las entidades entrevistadas durante el relevamiento demostraron gran interés en el tema. Posteriormente, para obtener un mejor resultado de la misión, cuantitativa y cualitativamente, fueron realizadas otras reuniones inicialmente no agendadas.

## 3. SOLICITUDES PRESENTADAS

Con relación a las demandas presentadas, en el Cuadro I se resumen, por país y ciudad, el número de formularios recibidos, durante y después de la visita a los PMDER.

**CUADRO I**

| FORMULARIOS RECIBIDOS | | | |
|---|---|---|---|
| ORIGEN (PAÍSES / Ciudades) | DURANTE (1) | DESPUES (2) | TOTAL (1 + 2) |
| **BOLIVIA** | **62** | **52** | **114** |
| *La Paz* | *44* | *40* | *84* |
| *Cochabamba* | *17* | *12* | *29* |
| *Santa Cruz* | *1* | -- | *1* |
| **ECUADOR** | **15** | -- | **15** |
| *Quito* | *8* | -- | *8* |
| *Cuenca* | *6* | -- | *6* |
| *Guayaquil* | *1* | -- | *1* |
| **PARAGUAY** | **7** | **3** | **10** |
| *Asunción* | *7* | *3* | *10* |
| TOTAL | 84 | 55 | 139 |

La mayoría de solicitudes provienen de empresarios o instituciones de Bolivia (80% del total). De las 114 propuestas recibidas de Bolivia, la mayoría, 84, corresponden a instituciones de La Paz; 29 respuestas fueron recibidas de Cochabamba y una de Santa Cruz. Del total de propuestas recibidas de Bolivia, 40 provienen del sector público y el restante proviene de Federaciones, Cámaras Nacionales y Departamentales, Asociaciones, Cooperativas y de compañías privadas de los principales sectores económicos, tanto de manufacturas como de sectores vinculados con la metrología y la calidad, el medio ambiente, y el fortalecimiento institucional.

Del Ecuador se recibieron 15 solicitudes, provenientes entre otras entidades, de la pequeña y mediana industria, representativas de los principales sectores económicos de exportación tales como la agroindustria, muebles de madera y de metal, acero, manufacturas de cuero, brócoli y otras verduras, marroquinería, ropa infantil, cerámica y sombreros de paja.

Paraguay presentó 10 solicitudes, de las cuales 3 son del sector textil, 3 del sector cuero, 2 del sector agroindustrial y 2 de manufacturas diversas. Los formularios presentados durante la misión fueron modificados o ajustados en función de los resultados esperados de la cooperación. Cabe destacar las contrapartidas sustanciales ofrecidas por las instituciones paraguayas, incluso en algunos casos pasajes y viáticos para la realización de la cooperación.

Las principales dificultades encontradas para el llenado de los formularios estuvieron relacionadas con la elección del país de la ALADI de quien se desea recibir la cooperación solicitada y con las condiciones financieras para su realización.

Las instituciones coordinadoras de los trabajos en las ciudades visitadas, reformularon sus solicitudes y presentaron nuevamente algunos de los formularios discutidos durante la misión, asimismo presentaron solicitudes adicionales, incluyendo en algunos casos propuestas con una significativa contrapartida financiera.

## 4. CRITERIOS DE PRIORIZACIÓN

Para priorizar las propuestas seleccionadas, fueron tomados en consideración criterios tales como: políticas y prioridades nacionales verificadas en los sectores; justificaciones adaptadas a los parámetros de la cooperación; promoción en las áreas de operaciones comerciales de exportación, inversiones y reconversión productiva; resultados esperados; efecto multiplicador, sustentabilidad; modalidades de ejecución y la contrapartida financiera (pasajes y/o viáticos).

En lo posible, se privilegiaron propuestas provenientes del sector privado o de sus respectivos gremios. Del sector público fueron contempladas únicamente 2 propuestas provenientes del Viceministerio de Exportaciones de Bolivia y 1 de la Prefectura del Departamento de La Paz.

## 5. RESUMEN DE LOS RESULTADOS OBTENIDOS POR PAÍS

Con relación a las propuestas y los sectores involucrados, se presenta a continuación un breve resumen de los resultados obtenidos en cada país:

- En Bolivia fueron priorizados proyectos cuyo objetivo principal es la promoción comercial, conforme a la orientación recibida de la ALADI. En este sentido, se seleccionaron 19 requerimientos, de los cuales 16 provienen del sector privado y 3 del sector público. De las solicitudes del sector privado, 14 son de asociaciones gremiales, y abarcan los sectores de la agroindustria (café, cacao, quinua y frutas tropicales), madera y manufacturas de cuero, textil, joyería, metrología y calidad.

- Las solicitudes del Ecuador, provienen todas del sector privado, entre otras, de dos asociaciones. La de CAPEIPI fue incluida entre las seleccionadas, en razón de su importante vínculo con el sector privado del país. Los 9 requerimientos priorizados contemplan proyectos en los sectores: alimentación, madera, manufacturas de cuero, textiles, acero, cerámica y otras manufacturas (sombrero).

- Del Paraguay, de la misma manera que para el Ecuador, las solicitudes provienen exclusivamente del sector privado. De los 10 formularios recibidos, 8 provienen directamente de las empresas y 2 de asociaciones gremiales. Estos proyectos estarían abarcando los sectores: cuero, textil, agroindustria, productos de limpieza y otras manufacturas (colchones de espuma).

- Los países más solicitados para otorgar la cooperación técnica, son Brasil, Chile y México (7 proyectos cada uno), Colombia (4), Argentina (3), Ecuador (2), Cuba, Perú y Venezuela (1) y una solicitud de pasantía en ALADI.

- Finalmente, algunas solicitudes con contrapartida financiera, no fueron consideradas, entre otras, por razones de orden técnico, principalmente porque las mismas no se adecuaban al propósito de esta cooperación, o porque los términos de la cooperación solicitada no tenían consistencia suficiente, o porque ya se había contado con reciente cooperación de la ALADI en el mismo tema y/o porque la misma cooperación ya se está desarrollando con otros organismos de nivel regional o internacional.

---

# II. BASES DE PROYECTOS PARA PARAGUAY

## CUADRO RESUMEN DE PRODUCTOS PRIORIZADOS EN PARAGUAY

| CIUDAD | INSTITUCIÓN / EMPRESA | | | COOPERACIÓN TÉCNICA SOLICITADA | PAÍS COOPERADOR | CONTRAPARTIDA OFRECIDA |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | NOMBRE | NATURALEZA | ÁREA DE ACTUACIÓN | | | |
| Asunción | AMYPEC –Asociación de Micro y Pequeños Confeccionistas | Privada | Textil (confección) | Pasantía/ visita técnica en los campos de producción industrial, control de calidad, desarrollo y adecuación de productos a mercados específicos o consultoría en los mismos temas | México | Viáticos en el caso de pasantías o visitas técnicas y alojamiento y traslados internos en el caso de consultoría |
| Asunción | Cámara de la Industria del Calzado | Privada | Cuero (calzados) | Cursos o talleres sobre factibilidad de exportaciones para la región y fortaleci-miento de empresas p/ exportación | Brasil | No ofrece contrapartida |
| Asunción | Granja Avícola La Blanca S.A. | Privada | Agroindustrial – avícola | Pasantía o visitas técnicas en el campo de reconversión productiva, competitividad y desarrollo empresarial | Brasil | Pasajes aéreos y viáticos |
| Asunción | IRIS SAIC | Privada | Manucfaturas diversas – Productos de limpieza | Pasantía en reconversión productiva, operaciones de exportaciones y desarrollo empresarial o cursos sobre políticas de marketing orientadas al mercado externo | Brasil | Pasajes aéreos y viáticos en el exterior |
| Asunción | Superspuma del Paraguay SAIC | Privada | Manufacturas diversas – Colchones de espuma y resortes | Pasantía en el área de operaciones de exportación y reconversión productiva o cursos sobre nuevos mercados en el exterior | Chile | Pasajes aéreos y viáticos |
| Asunción | Yasy Porá S.A. | Privada | Agroindustrial – alimentos | Cursos sobre dibujo industrial (lay-out) y sobre tecnología de alimentos (microbiología) | Brasil | Pasajes aéreos |
| **Total Paraguay** | **6 Términos de referencia (bases de proyectos)** | | | | | |

# TÉRMINOS DE REFERENCIA

**PA01**

# CAPACITACIÓN EN PRODUCCIÓN INDUSTRIAL Y CALIDAD EN EL ÁREA TEXTIL PARA EL MERCADO EXTERNO

## TÉRMINOS DE REFERENCIA (BASES DE PROYECTOS)

## I. INSTITUCIONES PARTICIPANTES

1. *Datos de la Institución/Empresa Solicitante*

Nombre: Asociación de Micro y Pequeños Confeccionistas (AMYPEC)
Dirección: Ingavi 2119 esq. Padre Cassanello
Ciudad: Asunción
País: Paraguay

Responsable de la Solicitud: Rosa Vaccheta, Tulio Ross
Cargo: Directores
Teléfono: (59521) 301 031 / Fax: (59521) 226 061 / 201 692

Naturaleza de la Institución: Privada
Rama de actividad: Confecciones textiles en general: niños, lencería, uniformes, ropa deportiva, confecciones artesanales

2. *País:* ▪ México
*Institución Cooperante:* ▪ Centro de Capacitación y Adiestramiento Textil (CATEX-CANAINTEX)
Plinio No. 220
Col. Los Morales
México -DF11510 México D.F.

Alternativamente:

▪ Cámara Nacional de la Industria Textil
Plinio No. 220, Col. Los Morales
Tel.: 280-8637 / Fax: 280-3973

3. *Institución* Coordinadora*:* ALADI

## II. CARACTERÍSTICAS DE LA COOPERACIÓN TÉCNICA SOLICITADA

La Asociación de Micro y Pequeños Confeccionistas (AMYPEC) actúa en el sector textil paraguayo, específicamente en el sector industrial, el cual es prioritario para ese país. Esta Asociación nuclea a grupos de microconfeccionistas que por su afinidad productiva se dedican a una variedad de productos, como confecciones infantiles,

artesanales, lencería, uniformes, ropa deportiva, sabanas, cortinas y edredones. Cada una de las empresas nucleadas en los subgrupos de trabajo venden en sus propios negocios o a terceros clientes.

## 1. OBJETIVOS

Transferencia del conocimiento sobre tecnologías modernas en la industria textil, con el objetivo de desarrollar productos con calidad uniforme y cantidades suficientes para proveer a mercados externos, para lo cual se necesitan conocer experiencias de desarrollo de otros países. El aprendizaje de estas tecnologías puede hacerse mediante la realización de taller (*"workshop"*) en Paraguay, así como a través de una pasantía o visita técnica.

La prioridad señalada por la empresa se refiere, por consiguiente, a la reconversión productiva, competitividad, desarrollo empresarial, desarrollo de actividades productivas y operaciones de exportación.

## 2. MODALIDADES

### 2.1 Capacitación y entrenamiento (1ª prioridad)

- Pasantía (1ª opción) o visita técnica.

### 2.2 Asesoría y/o consultoría (2ª prioridad)

- Ida del consultor al país solicitante para realizar taller (*"workshop"*) sobre:
- 1.Capacitación en producción; 2.Técnicas de Producción Industrial; 3.Control de Calidad; 4.Desarrollo de Productos; 5.Adecuación de Productos a Mercados Específicos.
- El perfil del consultor requiere de experiencia internacional, con conocimientos en diseño, producción y comercialización de confecciones textiles.

## 3. DURACIÓN/ PERÍODO

- Para asesoría y/o consultoría: 2 trimestres, a partir del primer trimestre.

## 4. RESULTADO (ALCANCES DE LA COOPERACIÓN)

Siendo el sector textil una prioridad para el Paraguay, la capacitación de la Asociación en tecnologías modernas del área, contribuirá al desarrollo de la capacidad competitiva de los grupos de microconfeccionistas integrantes de la misma, alcanzando así el objetivo deseado.

## 5. FINANCIAMIENTO (OBLIGACIONES DE LAS PARTES)

### 5.1 Capacitación y entrenamiento (1ª prioridad)

- Empresa/Institución Solicitante (AMYPEC): Viáticos.

- Empresa/Institución Cooperante (CATEX-CANAINTEX): Infraestructura local.

## 5.2 Asesoría y/o consultoría (2ª prioridad)

- Empresa/Institución Solicitante (AMYPEC): Alojamiento y traslados internos en Paraguay.
- Empresa/Institución Cooperante (CATEX-CANAINTEX): Cesión de experto.

---

**PA02**

# TRANSFERENCIA DE CONOCIMIENTOS PARA EL POSICIONAMIENTO INTERNACIONAL DE LA PRODUCCIÓN NACIONAL DE CALZADOS

## TÉRMINOS DE REFERENCIA (BASES DE PROYECTOS)

## I. INSTITUCIONES PARTICIPANTES

1. *Datos de la Institución/Empresa Solicitante*

Nombre: Cámara de la Industria del Calzado
Dirección: San Rafael 2200
Ciudad: Lambaré
País: Paraguay

Responsable de la Solicitud: Osvaldo Prado Nogueira
Cargo: Presidente
Tel. : (59521) 550 834 / Fax: (59521) 550 834

Naturaleza de la Institución: Privada
Rama de actividad: Calzados de Cuero

2. *País:* ▪ Brasil.
*Institución Cooperante:* ▪ SENAI/RS (Centro Tecnológico do Calçado)
Dr. Carlos Artur Treim – Director
Av. Pedro Adams Filho 6338
93.310-003 Novo Hamburgo/RS - Brasil
Tel: (5551) 594-3355 / Fax: (5551) 594-4676
E-mail: ceteca@rs.senai.br
Home page: www.calcado.senai.br

3. *Institución Coordinadora:* ALADI

## II. CARACTERÍSTICAS DE LA COOPERACIÓN TÉCNICA SOLICITADA

La Cámara de la Industria del Calzado nuclea a los principales productores del calzado de Paraguay. Actualmente estos productores comercializan sus productos en sus propias tiendas, o en lugares de venta especializados, estando interesados en exportar a los mercados regionales o a terceros clientes.

## 1. OBJETIVOS

Capacitación y transferencia de conocimientos sobre la factibilidad de realizar exportaciones de calzados en la región, el desarrollo de colecciones de exportación y el fortalecimiento de las empresas en operaciones de exportación. El aprendizaje de estos conocimientos puede hacerse mediante la realización de un taller (*"workshop"*) en Paraguay sobre los temas mencionados.

La prioridad señalada por la empresa se refiere, por consiguiente, a operaciones de exportación, inversiones para favorecer la asociación de empresas, aplicación de mecanismos de cooperación empresarial, desarrollo de actividades productivas, reconversión productiva, competitividad y desarrollo empresarial.

## 2. MODALIDADES

### 2.1 Asesoría y/o consultoría

- Ida del consultor al país solicitante para realizar un estudio de desarrollo o taller (*"workshop"*) sobre:
  1.Factibilidad de exportaciones a la región; 2.Desarrollo de colecciones de exportación; 3.Fortalecimiento de las empresas para exportación a fin de la creación de gerencias de comercialización y exportación.
- El perfil del consultor requiere de experiencia internacional en diseño, producción y exportación de calzados.

## 3. DURACIÓN/ PERÍODO

- Para asesoría y/o consultoría: 2 semanas en el primer trimestre.

## 4. RESULTADOS ESPERADOS

El estudio sobre la posibilidad de exportación en el área de calzados y sobre formas de viabilizarla, contribuirá al desarrollo de la capacidad competitiva de los productores de calzado integrantes de la Cámara, alcanzando el objetivo deseado.

## 5. FINANCIAMIENTO (OBLIGACIONES DE LAS PARTES)

### 5.1 Asesoría y/o consultoría

- Empresa/Institución Solicitante (Cámara de la industria del Calzado): Apoyo logístico.
- Empresa/Institución Cooperante: Cesión de experto.

---

**PA03**

# CAPACITACIÓN Y ENTRENAMIENTO DE RECURSOS HUMANOS EN EL SECTOR AVÍCOLA

## TÉRMINOS DE REFERENCIA (BASES DE PROYECTOS)

## I. INSTITUCIONES PARTICIPANTES

1. *Datos de la Institución/Empresa Solicitante*

Nombre: Granja Avícola La Blanca S.A.
Dirección: Km. 17 ½, Ruta Mariscal Estigarribia
Ciudad: Capiata
País: Paraguay

Responsable de la Solicitud: Ana Ceuppens
Cargo: Directora
Teléfono: (59521) 585 006 / Fax: (59521) 028 333 51
E-mail: pechugon@conexion.com.py

Naturaleza de la Institución: Privada
Rama de actividad: Avícola (Pollos)

2. *País:* ▪ Brasil
*Institución Cooperante:* ▪ SADIA S.A.
Dr. Roberto Banfi - Director de Ventas
Rua Fortunato Ferraz, 659 Vila Anastácio
05093-000 – São Paulo/SP – Brasil
Tel: (5511) 364-93601
Fax: (5561) 364-93696
E-mail: robertobanfi@sadia.com.br
Home page: www. Sadia.com.br

3. *Institución Coordinadora:* ALADI

## II. CARACTERÍSTICAS DE LA COOPERACIÓN TÉCNICA SOLICITADA

La Empresa Granja Avícola La Blanca S.A. actúa en el sector avícola paraguayo, trabajando específicamente con pollos.

## 1. OBJETIVOS

Capacitación y transferencia de conocimientos a los recursos humanos de la empresa, en gerencia de producción. El aprendizaje de estos conocimientos puede hacerse mediante la realización de una pasantía o visitas técnicas del especialista de la empresa a empresas similares en el exterior.

La prioridad señalada por la empresa se refiere a la reconversión productiva, competitividad, desarrollo empresarial, desarrollo de actividades productivas, aplicación de mecanismos de cooperación empresarial, operaciones de exportación e inversiones para favorecer la asociación de empresas.

## 2. MODALIDADES

### 2.1 Capacitación y entrenamiento

- Pasantía (1ª opción) o visitas técnicas del Gerente de Producción.

## 3. DURACIÓN/PERÍODO

- Para capacitación y entrenamiento: 2 semanas.

## 4. RESULTADOS ESPERADOS

La capacitación de los recursos humanos de la empresa paraguaya en gerencia de producción podrá contribuir al desarrollo de su capacidad competitiva. Las instituciones seleccionadas para cooperación en Brasil y Chile tienen reconocida capacidad en el área.

## 5. FINANCIAMIENTO (OBLIGACIONES DE LAS PARTES)

### 5.1 Capacitación y entrenamiento:

- Empresa/Institución Solicitante (La Blanca): Pasajes y viáticos.
- Empresa/Institución Cooperante (SADIA): Infraestructura local.

**PA04**

# CAPACITACIÓN EN PRODUCCIÓN Y POLÍTICAS DE MARKETING INTERNACIONAL PARA LOGRAR COMPETITIVIDAD

## TÉRMINOS DE REFERENCIA (BASES DE PROYECTOS)

## I. INSTITUCIONES PARTICIPANTES

1. *Datos de la Institución/Empresa Solicitante*

Nombre: Iris S.A.I.C.
Dirección: Gobernador Irala 1952
Ciudad: Asunción
País: Paraguay
Tel: (59521) 420 031 / Fax: (59521) 480 172
E-mail: irissaic@pla.net.py

Naturaleza de la Institución: Privada
Rama de actividad: Industrial. Insecticidas, productos de limpieza.

2. *País:* ▪ Brasil
*Institución Cooperante:* ▪ Associação Brasileira das Indústrias de Produtos de Limpeza e Afins (ABIPLA)
Dr. Murilo Pena Filho
Secretario Ejecutivo
Av. Brigadeiro Faria Lima, 1903
10. Andar, conjunto 01 / 01452-001
São Paulo/SP – Brasil
Tel: (5561) 816-2762/3405 / Fax: (5561) 211-6578

3. *Institución Coordinadora:* ALADI

## II. CARACTERÍSTICAS DE LA COOPERACIÓN TÉCNICA SOLICITADA

La Empresa Iris S.A.I.C. actúa en el sector industrial paraguayo, trabajando específicamente con insecticidas y productos de limpieza.

### 1. OBJETIVOS

La empresa está en expansión, tanto en el mercado interno como en sus exportaciones, por lo que desea capacitar al personal en forma permanente, con el propósito de lograr una mayor competitividad y excelencia en sus productos y servicios. El aprendizaje de estos conocimientos puede hacerse mediante la realización de una pasantía para personal de laboratorio o producción en el área, así

como a través de un curso en Paraguay para capacitación en producción, desarrollo de producto, políticas de marketing orientadas a mercados exteriores, envase y embalaje de exportación.

La prioridad señalada por la empresa se refiere, por consiguiente, a la reconversión productiva, competitividad, desarrollo empresarial, al incremento de operaciones de exportación y al desarrollo de actividades productivas.

## 2. MODALIDADES

### 2.1 Capacitación y entrenamiento (1ª prioridad)

- Pasantía para personal de laboratorio o producción (insecticidas y productos de limpieza).

### 2.2 Asesoría y/o consultoría (2ª prioridad)

- Ida del consultor al país solicitante para realizar un curso en producción, desarrollo de producto, políticas de marketing orientadas a mercados exteriores, envase y embalaje de exportación.

- El perfil del consultor requiere de conocimientos en producción y comercialización de productos domisanitarios.

## 3. DURACIÓN/ PERÍODO

- Para asesoría y/o consultoría: 2 semanas en el segundo trimestre.

## 4. RESULTADOS ESPERADOS

La capacitación de la empresa en modernas técnicas de producción y marketing internacional en el área contribuirá al desarrollo de su capacidad competitiva, alcanzando el objetivo deseado.

## 5. FINANCIAMIENTO (OBLIGACIONES DE LAS PARTES)

### 5.1 Capacitación y entrenamiento (1ª prioridad)

- Empresa/Institución Solicitante (Iris): Pasajes y viáticos.
- Empresa/Institución Cooperante (ABIPLA): Infraestructura local.

### 5.2 Asesoría y/o consultoría (2ª prioridad)

- Empresa/Institución Solicitante (Iris): Pasajes
- Empresa/Institución Cooperante (ABIPLA): Cesión de experto

**PA05**

# CAPACITACIÓN DE RECURSOS HUMANOS EN MARKETING Y EXPORTACIONES

## TÉRMINOS DE REFERENCIA (BASES DE PROYECTOS)

## I. INSTITUCIONES PARTICIPANTES

1. *Datos de la Institución/Empresa Solicitante*

Nombre: Superspuma del Paraguay S.A.I.C.
Dirección: Capitán Bado 1158 y las Residentas
Ciudad: Fernando de la Mora
País: Paraguay

Responsable de la Solicitud: Arq. Herbert Campuzano
Cargo: Director
Teléfono: (59521) 514 761/ Fax: (59521) 505 594
E-mail: supspuma@supernet.com.py

Naturaleza de la Institución: Privada
Rama de actividad: Colchones de Espuma y de Resortes

2. *País:* ▪ Chile
*Institución Cooperante:* ▪ Dirección de Promoción de Exportaciones (PROCHILE)
Dr. Gabriel Meza
Gerente de MERCOSUR y ALADI
Av. Lib. Bernardo O'Higgins 1315 – Piso 2
Santiago – Chile
Tel: (56 2) 696-0043
Fax: (56 2) 696-0639
E-mail: gmezamercosuraladi@prochile.cl
Home page: www.prochile.cl

3. *Institución Coordinadora:* ALADI

## II. CARACTERÍSTICAS DE LA COOPERACIÓN TÉCNICA SOLICITADA

La empresa Superspuma del Paraguay S.A.I.C. actúa en el sector industrial paraguayo, trabajando específicamente con colchones de espuma y de resortes.

## 1. OBJETIVOS

La empresa ha iniciado exportaciones y busca abrir nuevos mercados. Por lo tanto, desea capacitar a sus recursos humanos en marketing internacional y en exportaciones, con el propósito de expandir sus operaciones de comercialización internacional. El aprendizaje de estos conocimientos puede hacerse, preferentemente, mediante una pasantía del Gerente Comercial de la empresa, así como a través de la realización de un curso en Paraguay sobre "Desarrollo de Nuevos Mercados en el Exterior".

La prioridad señalada por la empresa se refiere al incremento de operaciones de exportación, a la reconversión productiva, competitividad y al desarrollo empresarial.

## 2. MODALIDADES

### 2.1 Capacitación y entrenamiento (1ª prioridad)

- Pasantía para el Gerente Comercial.

### 2.2 Asesoría y/o consultoría (2ª prioridad)

- Ida del consultor al país solicitante para realizar curso sobre desarrollo de nuevos mercados en el exterior.
- El perfil del consultor requiere conocimientos en marketing y exportaciones.

## 3. DURACIÓN/ PERÍODO

- Para asesoría y/o consultoría: 1 semana en el primer trimestre.
- Para capacitación y entrenamiento: 1 semana.

## 4. RESULTADOS ESPERADOS

El sector industrial es prioritario para Paraguay. La capacitación de la empresa en técnicas de marketing internacional y exportación en el área, contribuirá al desarrollo de su capacidad competitiva, alcanzando el objetivo deseado.

## 5. FINANCIAMIENTO (OBLIGACIONES DE LAS PARTES)

### 5.1 Capacitación y entrenamiento (1ª prioridad)

- Empresa/Institución Solicitante (Superspuma): Pasajes y viáticos.
- Empresa/Institución Cooperante (PROCHILE): Infraestructura local.

### 5.2 Asesoría o consultoría (2ª prioridad)

- Empresa/Institución Solicitante (Superspuma): Pasajes.
- Empresa/Institución Cooperante (PROCHILE): Cesión de experto.

**PA06**

# CAPACITACIÓN PARA EL MEJORAMIENTO DE LOS PROCESOS PRODUCTIVOS PARA INCREMENTAR LAS EXPORTACIONES

## TÉRMINOS DE REFERENCIA (BASES DE PROYECTOS)

## I. INSTITUCIONES PARTICIPANTES

1. *Datos de la Institución/Empresa Solicitante*

Nombre: Yasy Porá S.A.
Dirección: Coronel Montiel 925 - Trinidad
Ciudad: Asunción
País: Paraguay

Responsable de la Solicitud: Cesar Vittorio Giacometti
Cargo: Socio-Propietario
Tel.: (59521) 293 033 / Fax: (59521) 295 310
E-mail: yasypora@pla.net

Naturaleza de la Institución: Privada
Rama de actividad: Hamburguesas de Carne y Pollo, Mandioca Congelada, Bastoncitos de Mandioca Congelada

2. *País:* ▪ Brasil
*Institución Cooperante:* ▪ Instituto de Tecnología de Alimentos (ITAL)
Dr. Nelson Veraget - Director-General
Av. Brasil 2.880
13.071-001 – Campinas SP – Brasil
Tel: (5519) 241-5222
Fax: (5519) 241-5034

3. *Institución Coordinadora:* ALADI

## II. CARACTERÍSTICAS DE LA COOPERACIÓN TÉCNICA SOLICITADA

La Empresa Yasy Porá S.A. pertenece al sector agroindustrial paraguayo. Trabaja específicamente con la industria de hamburguesas de carne y pollo, mandioca congelada y bastoncitos de mandioca congelada.

## 1. OBJETIVOS

La empresa se encuentra en un proceso de expansión de sus exportaciones y desea mejorar sus procesos productivos, obtener reducción de costos, controles sanitarios y adecuación a las normas sanitarias vigentes en los mercados exteriores. El aprendizaje de estos conocimientos puede hacerse mediante la realización de un curso en Paraguay sobre normas técnicas en diseño industrial y tecnología de alimentos, así como a través de una pasantía o visitas técnicas del Gerente de Producción.

La prioridad señalada por la empresa se refiere, por consiguiente, al incremento de operaciones de exportación, a la reconversión productiva, competitividad, desarrollo empresarial y desarrollo de actividades productivas.

## 2. MODALIDADES

### 2.1 Asesoría y/o consultoría (1ª prioridad)

- Ida del consultor al país solicitante para realizar curso sobre normas técnicas relacionados con el diseño industrial y tecnología de alimentos (microbiología).
- El perfil del consultor requiere de conocimientos en el área.

### 2.2 Capacitación y entrenamiento (2ª prioridad)

- Pasantía (1ª opción) o visitas técnicas del Gerente de Producción.

## 3. DURACIÓN/ PERÍODO

- Para asesoría y/o consultoría: 1 semana, en el segundo trimestre.
- Para capacitación y entrenamiento: 2 semanas.

## 4. RESULTADOS ESPERADOS

El sector agroindustrial es prioritario para Paraguay. La capacitación de la empresa en normas técnicas para mejorar sus procesos productivos contribuirá al desarrollo de su capacidad competitiva, alcanzando el objetivo deseado.

## 5. FINANCIAMIENTO (OBLIGACIONES DE LAS PARTES)

### 5.1 Asesoría o consultoría (1ª prioridad)

- Empresa/Institución Solicitante (Yasy Porá): Pasajes.
- Empresa/Institución Cooperante (ITAL): Cesión de experto.

### 5.2 Capacitación o entrenamiento (2ª prioridad)

- Empresa/Institución Solicitante (Yasy Porá): Pasajes.
- Empresa/Institución Cooperante (ITAL): Infraestructura local.

---